

Takurda-o Burus aco o wu gene yan-dor Yeso n-me bo-o o-Tasaronika

Rem-se ro n-me à:

M-zante 1:1

Ur-bongon ut-sep ne 1:2—3:13

Do ye un jaab-o ur-hur un she'et-de yan-dor
4:1-12

Ur-kewes un ma-to un haan-m Kiristi 4:13—
5:11

Do ye un jaab-o ur-hur o ur-buste 5:12-22

Ur-kom 5:23-28

Burus ro ur-gas

¹ Be un de Burus mosse un Siras* un **Timoti** ne, genbe ka takurda-o, ha-mo un be-de un **yan-dor Yeso** ye un bo-o o-Tasaronika,† ye ro ye Shir, o-Tato un Wan-Koyan ne Yeso **Kiristi**.‡

Um konog Shir wu ye'et no m-yar un gwugwu-mo ur-hur ne.

Yan-dor un bo-o o-Tasaronika shereg ur-beeb ne

² Koyanda te m-bomu un Shir rem no kap, te no m-tan un kon-us te. ³ Te m-baks un senge-m no ne mo m-sheer un co-o Shir Tato na un senge-mo notte à remen no was hun-ne. Da-o hun-ne ya'u no ur-koob à, no un 'mo ur-hur ne remen no ro o-sakto ne n-me un Wan-Koyan na Yeso **Kiristi**.

* **Bor-o gaan:1** 1:1 ut-Girik: Sirabanus. † **Bor-o gaan:1** 1:1 Hyen komo: Seng 17:1. ‡ **Bor-o gaan:1** 1:1 Wu Shir daagne à.

4 Or tɛ nɛ, tɛ nak ʉnze Shir rɔ m-was nɔ nɛ, komo wʉ daagu nɔ. 5 Remen da-o tɛ hantu nɔ **Ma-to m-Rerem** à, ba ʉt-ma temb á, amba ʉr-beeb nɛ. **Kukt-o Shir** o komo dossʉtɛ nɔ das-mɔ ʉr-hur nɔ nept ʉnze yo tɛ rwɔrɛ à nip-to. Nɔ nak gɔn she'et-de tɛ she'etɛ n-mɛ ʉn nɔ à remen tɛ guut nɔ. 6 Nɔ yoostɛ gɔn she'et ʉn tɛ ʉn de ma Wan-Koyan nɛ komo, nɔ goksuru Ma-to Shir; **Kukt-o Shir** ye'et nɔ zak-o ʉr-hur, kɔ de nomtɛ nɔ swoog ʉr-koob deen à. § 7 Remen ʉn kaane o nɔ waragtɛ rii-yo ʉr-yoos be-de ʉn hun-nɛ ye ʉn dak-to o-Makidoniya o-Akaya nɛ. 8 Remen be ʉn nɔ o, hun-nɛ ye rigimse raag-o nɔ à hoɣɛ ma-ʉt Wan-Koyan to cʉwʉt kɔ kenɛ ʉn ka raag-o, ba ʉn dak-to o-Makidoniya ʉn o o-Akaya nɛ o cot á. A nak ʉn sher-m nɔ nɛ be-de Shir kɔ kenɛ, ba ma se tɛ rwɔrog á. 9 Remen hun-nɛ ʉn hi ʉn de ʉn ye, ye rɔ m-rwɔr bɔ nɔ goksʉ tɛ à. Komo ʉn bɔ nɔ yage m-gir, nɔ waktʉntɛ be-de Shir à, remen nɔ nomʉtɛ Shir wʉ o-nip ʉn o ʉn hoog nɛ m-gʉw. 10 Ye rʉrʉtʉ tɛ ʉnze m-mɔka waase nɔ m-mʉʉn mɔ ʉn Wà ʉn wʉ Yeso o-dish nɛ ʉn hono o-dak es-mɔ n-Tɔn o-shir. Ká Yeso wʉ Shir 'yonse ʉt-marimar à, wʉ he na m-ruut n-mɛ ʉn ka ryaab-se roone à.

Bɔr-ʉs yoor

*Burus baksʉtɛ ya-o-Tasaronika
mɔsse ʉn hamat-dɛ ʉn wʉ nɛ be-to ʉn ye*

1 Or tɛ nɛ, nɔ nak ʉnze habe-m tɛ be ʉn nɔ, mɔ ja hwaa á. 2 Kɔ de nomtɛ tɛ suʉstɛ ʉr-koob

§ **Bɔr-o gaan:6** 1:6 Hyen komo: Sɛng 17:5-9.

o-yo'og ne n-me un bo-o o-Piripi, bo no nape à. Amba un gwu-o un Shir na, te kumug no rure un **Ma-to m-Rerem**, ko de nomte to swoog m-shakt à.* ³ Da-o te konu no m-goks un ka **Ma-to m-Rerem** to à, te rure no ut-bo á, ko a zee te un con m-kum saw-ut no á, ko te con no m-raks á. ⁴ Te ro m-yoose un hun-ne, yo ye cone m-hoge à ba yo te m-rwor temb á. Un hek-o un kááne, te m-rwor un yo Shir zee te ruru ye à, remen wu ro un m-byarag un ko yo ke rii-yo n-me un barag-us na wu nep yo a cone à. ⁵ Bo no nape à, ma-ut te ba to un rerem-mo nu to á, komo ba te un yo ken cow-yo ur-gop yo ne wuke á. Shir wu ro te m-su'e. ⁶ Ba te un hoob-o ur-bongon be-de un hun-ne, ko be un no, ko ye ken ye un hon á.

⁷ Bo te ro yan-Tom **Kiristi** à, te roa warag saw-to us-nu be un no. Amba te kutute hun-ne gwugwer-mo ur-hi n-me un no, untun bo inu-o ro un gwot un yakar-ye un wu à. ⁸ Remen te waste un no ne deen, o rwo'e te kotutu no ko'ot-o un **Ma-to m-Rerem** to Shir un hon-de un to á, amba te hogute m-rerem mo un ya'as un hog-m te rem no, remen no cowog te ur-hur deen. ⁹ Or te ne, baks no un senge-m te ne un range-o te ne o te range à. Te nomog m-senge m-how m-tet ne taase te ru'e ko-wan us-nu, da-o te ko'ote no ka **Ma-to m-Rerem** to, to rwuune be-de Shir à.

¹⁰ No te m-su'e, Shir ma wu ro te m-su'e mosse un gon she'et-de te kutu no yan-dor à. Te she'ette ba m-kukop, un men-ut pus-to ne, ba un be-de m-pyap. ¹¹ Untun bo no nape à, te doruttute ko wu

* **Bor-us yoor:2** 2:2 Hyen komo: Seng 16:19-24 2:2b Seng 17:1-9.

ke be ʉn n̄o b̄o tato-o r̄o m-dor̄ut̄te ʉn yakar-ye ʉn w̄u à. ¹² Te nak n̄o ʉt-to, te ya'ag n̄o jaab-o ʉt-men, te kon n̄o, n̄o she'et she'et-de depe à, de ʉr-bon ʉn co-o Shir, ka w̄u agu n̄o n-me ʉn gw̄omo-to ʉn w̄u ʉn seps-mo ʉn w̄u ne à.

Burus b̄omog Shir komo ne remen bo yan-bo-o o-Tasaronika gokse Ma-to m-Rerem à

¹³ Remen kaane o tette ʉn b̄om ʉn Shir koyanda, remen, da-o n̄o gokse Ma-to Shir, to n̄o hoge be ʉn te à, n̄o goks to ʉntun ma-to ʉn net á. ʉn suge-de ʉn kaane ma, n̄o gokstu to b̄o to r̄o à, Ma-to Shir. Ká Ma-to Shir to, to r̄o m-senge n-me ʉn hur-ur n̄o, n̄o ye shere à. ¹⁴ Or te ne, n̄o yooste be-de yan-dor ye Shir n-me ʉn **Kiristi** Yeso, ye r̄o n-me ʉn dak-o o-Judiya à. ʉm zeeg kaane remen n̄o swoog ʉr-koob be-de ʉn hun-ne ye ʉn dak-o n̄o, ʉntun b̄o ye sw̄o ʉn kom-to ʉn **Yahuda**-ne à. † ¹⁵ **Yahuda**-ne ye ho Wan-Koyan Yeso ʉn **yan-Rwor ʉn Ma-to Shir** ne, ye yenguru te komo. Ye ʉn naas ʉn Shir ʉt-men deen. Ye ʉt-yage ʉn kowan ne! ‡ ¹⁶ Te ʉn ko'ot Ma-to Shir be-de ʉn ye r̄o **Yahuda**-ne á remen ye kumut gw̄u. Amba ye ken **Yahuda**-ne conog m-wen ʉn ko'ot ʉn ka **Ma-to m-Rerem** to. N-te ʉn kaane o yette m-do **ur-ba'as** n-ton **ba'as-to** ʉn ye. Amba ryaab-se Shir be'esute se kergunsute n-te ʉn ye.

Burus este ʉr-hur w̄u heet o-Tasaronika

† **B̄or-ʉs yoor:14** 2:14 Hyen komo: Seng 17:5. ‡ **B̄or-ʉs yoor:15** 2:15 Hyen komo: Seng 9:23,29; 13:45,50; 14:2,5,19; 17:5,13; 18:12.

17 Amba, ɔr tɛ nɛ, da-ɔ a gaktu tɛ m-wonge ʊn nɔ nɛ à n-mɛ ʊn ya o-da hiin à, wonge-mɔ o-wur yanze 'mɔ ʊr-hur á. Tɛ o-reeb, tɛ m-senge tɛ hyenet nɔ yish-ye ka yish-ye. 18 Tɛ este ʊr-hur tɛ habute be ʊn nɔ ba ʊn das-mɔ ʊr-hur. Mɛ, Burus, ʊm nomog m-senge ʊm habute be ʊn nɔ ba o-gaan á, ba o-yoor á, amba **ko-Gwomo-wu ʊn ya-ʊt-kot** weneg tɛ. 19 Tɛ ʊn hoge ʊn reeb-o nɔ. Tɛ conog m-habe be ʊn nɔ remen nɔ hantute tɛ o-sakto o-zak nɛ. Nɔ rɔ gwɔn-m tɛ ʊn 'yons ʊn tɛ nɛ ʊn gond-o tɛ nɛ, bɔ tɛ he m-es ʊn co-ɔ ʊn Wan-Koyan na Yeso da-ɔ wu he m-muun à. 20 O-nip, nɔ ye rɔ rii-yo ʊn gwɔn-m tɛ, ʊn rii-yo ʊn zak-o tɛ nɛ.

Bɔr-ʊs tet

1 Remen kaane bɔ tɛ hokse 'mɔ ʊr-hur á, tɛ hyanuru nomog ʊr-bon a yagu mɛ tɛ Siras n-mɛ ʊn bɔ-ɔ o-Atina ʊn hon tɛ.* 2 Amba tɛ tombute **Timoti. Timoti** rɔ ʊn senge-mɔ Shir be-ʊr gaan ʊn tɛ nɛ mɔ ʊn ko'ot ʊn **Ma-to m-Rerem** to ma **Kiristi**. Tɛ tombute wu remen wu dootú nɔ ʊr-beeb komo wu ye'et nɔ jaab-ɔ ʊt-men mosse ʊn sher-m nɔ nɛ. 3 Tɛ ʊn nom kaane remen ʊn taase ka range-ɔ ru wu ken wu dos ʊr-hur. Nɔ ʊn hi ʊn nɔ, nɔ nepse ʊnze Shir essute na swo ʊr-koob ʊn ká bu-yo. 4 O-nip nɛ, da-ɔ tɛ ro mosse ʊn nɔ nɛ à, tɛ rurute nɔ n-ga'ane nɛ ʊnze, range-o roon, komo ka nome, bɔ nɔ nape à. 5 Remen kaane, bɔ mɛ hokse 'mɔ ʊr-hur á, ɔ hante ʊm tombute **Timoti** remen ʊm hogute ma-to ʊn sher-m nɔ. ʊm ro o-gyer ka wa-ʊt-meger-wu, be'esse wu

* **Bɔr-ʊs tet:1** 3:1 Hyen komo: Seng 17:15.

raks nō, komo senge-mō tē nōmē be un nō à mō warag hwaa.

*Timoti Haag ur-hamat o-Tasaronika,
wū hanturu Burus jaab-o ut-men*

⁶ Amba m-mōka, bō **Timoti** muunte raag-o nō à, wū rurutu tē ma-ut nō tō m-rerem mosse un sher-m nō ne, un was-m nō ne. Wū rurutu tē unze da-o nō bakse ka hō-tō tē she'et un nō ne à, nō un hoge o-zak. Nō o-reeb nō hyenet tē, bō tē o-reeb tē hyenet nō à.† ⁷ Remen kaane, or tē ne n-mē swō ur-koob un tē un range-o tē ne, tē kumug jaab-o ut-men remen sher-m nō un Yeso. ⁸ M-mōka, komo tē zutute, bō nō ese 'ge m-'wons ne n-mē un Wan-Koyan à. ⁹ ¿Ya un gon bongonde bō'ose tē nome Shir rem nō, n-tē un zak-o ur-hur o tē m-nom n-co o Shir tē rem nō? ¹⁰ M-how, m-tet ne tē m-joose us-kon be-de Shir deen remen tē kumut nō m-hyan yish-ye ka yish-ye, bō tē he nō m-gu nō sheret be-ur **Kiristi** m-sok ne à.

¹¹ Tē us-kon be-de Shir, wū rō Tato-o na à, un Wan-Koyan na ne Yeso, unze yea tikste o-cow yo m-muube be un nō. ¹² Nō komo, tē us-kon Wan-Koyan Yeso wū gu nō was un or nō ne, un ye ken hun-ne ne deen deen, untun bō tē nō senge-m was deen deen à. ¹³ Tē konog unze, Wan-Koyan na Yeso wū do rem nō ur-beeb, nō waragte ba **ur-ba'as** komo ba m-kukop n-co o Shir wū rō, Tato na à da-o Wan-Koyan na Yeso he m-muun mosse un yan-dor ye un wū ne kap à.

† **Bqr-qs tet:6** 3:6 Hyen komo: Seng 18:5.

B̄or-̄us nass

Ḡo un she'et-de Shir c̄one à

¹ Ur-kom komo, or te ne, te nak no ut-to rem Yeso Wan-Koyan na un bo no he m-she'et un she'et-de Shir hette hoge un rerem-m no à, untun bo te yoosu no à. Ko de nomte no un go un ka she'et-de à, se no do m-senge deen. ² Remen no nak go un ma-to te rure no, un bu-yo un gwomo-ut Yeso Wan-Koyan à.

³ Remen kaane, o ro con-mo Shir, no warag ba m-kukop, unze no som she'et-de o-ás. ⁴ Kowan wu nep bo wu he garamse un wur-o un wu à, un cow-yo ba m-kukop un 'ya ut-gos ne. ⁵ Ba she'et-de un yish-ye o-yoor, untun yan-ba un dor ye nape Shir á. ⁶ N-me un ka ma-to komo, taase wu ken wu nome or un wu **ur-ba'as** á. Ko ne wu re ra-o or un wu á. Wan-Koyan a 'ye campo-ne un ne'a-ne ne ur-koob remen go un ka **ba'as-de**, bo te rure no à un bo te nake no ut-to ne à. ⁷ Remen Shir wu aag na remen a waragte ya-m-kukop á, amba a she'ete she'et-de ba m-kukop. ⁸ Remen kaane, wu yage dorute o un ka ma-to à, ba net-wu wu yage á, amba Shir wu yage, wu ya'asu no **Kukt-o Shir**.

⁹ M-moka mosse un was un or no ne ne komo, ba se wu ken wu genete no á, remen no un hi un no Shir o yoosu no, no was un or no ne ne. ¹⁰ Ka o komo, no un was un or no ne ne kap n-me un dak-o o-Makidoniya. Kap un kaane ne, te conog no do m-nom un kaane deen.

¹¹ Nom no m-senge no she'et she'et-de ba ut-ween, no gut senge-mo ro un co no à ba o-hebe

gwuw. Nɔ nɔm m-senge ʊn kom-ʊt nɔ bɔ tɛ zɛɛ nɔ nɔ nɔm à. ¹² Ká da-de hun-ne yɛ rɔ yan-dor á yɛ a hyen bon-de ʊn cɔw-yo nɔ m-dɔrɛ à, komo ʊdepe nɔ shɛrɛ yɛ ken yɛ yish á.

Muun-m Wan-Koyan

¹³ Amba ɔr tɛ nɛ, tɛ cɔn nɔ she'et ba m-nap mɔsse ʊn yɛ mare nɛ á, taase nɔ nɔm tuk-mɔ ʊt-mɛn ʊntun hun-ne yɛ rotte o-sakto á. ¹⁴ Bɔ a shɛrɛ Yeso marag, wu inute à, ka ɔ komo n-me ʊn Yeso, Shir he muunte ka yɛ mare mɔsse ʊn Yeso nɛ à. ¹⁵ Tɛ nɔ m-rure n-me ʊn ma-ʊt Wan-Koyan unze, na yɛ rɔ ʊn hoog nɛ da-ɔ Wan-Koyan he m-muun à, a be yɛ mare à m-inɛ á, kɔ hiin. ¹⁶ Remen Wan-Koyan ʊn hi ʊn de ʊn wu, wu he m-kerkunde rwuun-mɔ n-Tɔn shir, ʊs-eeg nɛ se ʊr-beeb, ʊn cɔr-ɔ ʊn caari-wu ʊn ko-yan-tɔm-wu Shir nɛ, ʊn hur-mɔ ʊn kar-ɔ Shir nɛ. Ka yɛ mare n-me ʊn **Kiristi** à, yɛ he m-ba m-inɛ. ¹⁷ Ka da-de, na yɛ rɔ ʊn hoog nɛ à, a dek na mɔsse ʊn yɛ nɛ n-me ʊt-ke'ente, remen a go'onute ʊn Wan-Koyan nɛ n-Tɔn. A ma'as be-ʊr gaan ʊn Wan-Koyan nɛ har da-ɔ ba m-ta.* ¹⁸ Remen kaane, sɛ nɔ ma'as ɔr nɔ nɛ ʊn 'ya ʊn jaab-ɔ ʊt-mɛn ʊn ká ma-to nɛ.

Bɔr-ʊs taan

She'et nɔ zongse remen haan-m Wan-Koyan

¹ M-mɔka, ɔr tɛ nɛ, mɔsse o-da nɛ kɔ ʊr-hɔ de ka rem-se he m-kɔr à, ba sɛ tɛ genute nɔ á.
² Remen nɔ ma nɔ nepse unze hɔ-ʊr Wan-Koyan

* **Bɔr-ʊs nass:17** 4:15-17 Hyen komo: 1Kor 15:51-52.

Yeso a haan untun haan-mo un ko-hyow m-tet.*
 3 Da-o hun-ne ro m-zee, "Te un she'et-de ba ut-
 ween un gwugwu-mo ur-hur ne," ba m-naas o-
 da, sabre-o he ye m-'wos, untun bo mat-o ro m-
 bop un ne'a-wu ur-uub a, cow-yo m-posse ro kon
 a.

4 Amba no, or te ne, no she'et n-me o-comb a.
 Remen ho-de Yeso he m-muun a, um nak ka ho-
 de a cowse no untun ko-hyow a. 5 Remen kap-
 m no yakar-ye m-cucar-ye, ye ur-ho komo. Na
 ba ya-m-tet ye, ko ya-o-comb a. 6 Remen kaane,
 taase a rewe bo ye ken ye m-rewe a. Se de a
 she'et no zongse un garamse un hi un na ne.
 7 Remen ye ro m-rew a tet-mo ye ro m-rewe, ka
 ye swo-m mo m-ho komo a, tet-mo mo ro ye m-
 ho. 8 Amba bo a hun-ne ye ur-ho a, se a garamse
 hi un na, a cup no matuku-o o-kwom, o m-she,
 m-was ne. Rwo ur-hur be-de un kum un gwu
 komo o warag na toob-o o-kwom.† 9 Remen Shir
 wu daag na a suut ur-koob un ryaab-se un wu
 a, se de remen a kumut gwu be-ur Yeso **Kiristi**
 Wan-Koyan na. 10 Wu marag rem na remen a
 waragte mosse un wu ne ko a m-hoog ne, ko a
 margan-ne, da-o wu muune a. 11 Remen kaane
 se no 'ye or no ne jaab-o ut-men. No ma'as m-
 'yons un or no ne, untun bo no m-nom m-moka
 a.

Nak ut-to ur-gas ne

12 M-moka te no us-kon, or te ne, 'ya no ye ro
 m-senge be-ur no a ut-gos, ye ro sek-ye no n-me

* **Bor-ʊs taan:2** 5:2 Hyen komo: Mati 24:43; Ruka 12:39; 2Bit
 3:10. † **Bor-ʊs taan:8** 5:8 Hyen komo: Isha 59:17; Apis 6:13-17.

un Wan-Koyan à, ye rō nō m-nak ut-tō à. ¹³ Nō hyen ye us-shi ne m-was ne remen senge-mō un ye. Nō she'et ba ut-ween un or nō ne. ¹⁴ Te nō us-kōn komo, or te ne, nō teper ka yan-she'et-de o-hwaa ye. Nō 'ye yan-ba un duw-de ur-hur jaab-o ut-men. Nō gu ye rotte ur-beeb á. Nō 'mo ur-hur un kowan ne. ¹⁵ War nō taase kowan top men-ut jaas-tō un men-ut jaas-tō á, se de koyanda nō nom m-senge nō nomote or nō ne rii-yo ur-bon un hun-ne ye kuse ne à, komo.

¹⁶ Ma'as nō o-zak koyanda. ¹⁷ Nō ma'as us-kōn be-de Shir ur-hō bi. ¹⁸ N-me un koyan yo kumu nō à, nō bum Shir, remen ka Shir çone be un nō n-me un Yeso **Kiristi**.

¹⁹ Taase nō ryomos ra-o un **Kukt-o Shir** á. ²⁰ Nō 'yar ma-tō un ko-ya-m-Rwor un Ma-tō Shir rwore à. ²¹ Se de nō me'es koyan, nō bup rii-yo rō ur-bon ne à. ²² Nō nom dorotte-o un kap ma-tō un men-ut jaas-tō á.

*Burus kōnog Shir hu'e
ya-o-Tasaronika nu-o ur-bon*

²³ Me un kōn-se Shir un hi un de un wu, wu rō m-gwugwu mō ur-hur ne à. Me un kōn-se un wu remen wu muutu nō war war ba m-kukop, wu 'er kukt-o nō, un hoog-m nō ne, un wur-ut nō ne kap, nō waragte ba ur-reeb un har da-o Wan-Koyan na Yeso **Kiristi** he m-muun à. ²⁴ Bō Shir bande nō remen nō waragte hun-ne un wu, komo wu ko-yan-ess ut-ma à, noa hoks m-sher unze wua shoos ma-tō un wu.

²⁵ Or te ne, kono te nō Shir. ²⁶ Gas nō or na ne kap un gamat-de m-was. ²⁷ Um kōnog nō n-me

un jin-ur Wan-Koyan, no karante ka takurda-o
be-ur or na ne kap.

²⁸ Yar-m Wan-Koyan na Yeso **Kiristi** ro un no
ne!

ut-Hun New Testament

Hun-Saare: ut-Hun New Testament New Testament

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Hun-Saare

Contributor: WBT Central Zone

© 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc. in cooperation with the Ut-Hun Bible Translation Project All rights reserved. The New Testament in ut-Hun (Eastern Dukawa)

All rights reserved.

2020-11-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

4b40cd80-7cb8-5d3d-8563-557f030f99d7